

Alte Drucke

Voor-bereydinge tot het Avond-Mael Des Heeren ...

Bradshaw, William

Amsterdam, 1646

Widmung

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-134557



Aen de

*Achtbare Heeren, de Schou-
ten, Burgermeesteren, en-
de Schepenen van VVor-
mer ende Gisp, mitsgaders
der selver vvaerde Secre-
tarisen.*

*Achtbare Heeren, ende waerde
Broeders in Christo.*

Gelijckerwijs de ge-
naden Godts ver-
scheyden zijn, ende
de uyt-deelinghe van sijne
geestelijke gaven seer on-
gelijk, immers soo veel, als

Rom. 12.

vers 3. 6.

I Cor. 12.

vers 4.

Ephes. 4.

vers 7.

(:) 2 de

Toe-eygen-Brief.

de uyt-deelinghe van de tijdelijcke rijckdommen : also zijn oock de inclinatie ende ghenegentheden van de ghemoederen sijner Dienaren, seer verscheyden ende menigerley. Want de geene in der welcker gemoederen is een meerder scherpigheyt ende wackerheydt, ende der welcker geleertheyt veel vaster is, die selve gebruycken geerne hare subtiliteyt, ende hare wetenschap om materien van controversien te verhandelen, ofte te beschrijven, ende de Sophistrijen der weder-partyen te ontdekken, ende te wederleggen. Ende onder de soodanige, hebben de sommige lust ende vermaecken in eenen

Toe-eygen-Brief.

ne Schoole te onderwijfen,
de anderen om voor eenigh
volck te predicken, ende een-
nighe hebben de bequaem-
heydt om het eene, ende het
andere te doen, dat is, Theo-
logifche leffen te doen in
een *Auditorium*, ende den
heyiligen Kercken-dienst te
oeffenen in eene Gemeyn-
te, zijnde fuffifant om te ver- *Tit. 1.*
manen door de gefonde Leere, *vers 9.*
ende om de tegen-fpreeckers te
weder-leggen. Ende dit alles
gaet feer wel, mits datse alle
voor haer ooghe-merck ne-
men, de bevorderinghe van
de eere Gods, ende de ftich-
tinge van fijne Kercke, ende
datter niets en ghefchiede
door *twiftinge ofte ydele eere: Phil. 2.*
maer dat wy alle forchvul- *vers 3.*
(:) 3 delijck

Toe-eygen-Brief.

delijck ende getrouwelijck
betrachten, 't geene den H.

1 Pet. 4.
vers 10.

*Petrus seght: Een yegelijck, ge-
lijck hy gawe ontfangen heeft,
alſoo bediene hy de ſelve aen an-
deren, als goede uytdeelders der
menigerley genade Godts.*

Wat my aengaet, al-hoe-
wel dat ick, door de genade
Godts, de eere gehadt heb-
be om hem te dienen in den
H. Kercken-dienſt over de
veertigh Jaren : Soo weete
ick nochtans wel, dat ick ee-
ne van de minſte ben, van al-
le de geene, die ſijne God-
delijcke goetheydt daer toe
gelieft te gebruycken : ende
volgens dien dat het my veel
betamelijcker ſoude weſen,
een toe-hoorder te zijn van
de geene, die ſubtijle gee-
ſten

Toe-eigen-Brief.

ften hebben, ofte die diep
zijn in wetenschap, ende
wel-fprekende in hare dif-
coursen, by dewelcke ick
vrijelijcken bekenne, dat ick
niet te vergelijken ben. Dit
niet tegen-ftaende, foo ben
ick altijd genegen geweest,
zedert mijnen ingangh tot
defen H. laft, eenighe ghe-
leerde, Godt-vruchtige en-
de ftichtelijcke Tractaten,
uyt andere Talen, in onse
Nederlandsche Tale over te
setten, om also mijn talent-
pondeken mede te wercke
ftellende, felven te moghen
profiteren ende toe-nemen,
ende daer-beneven oock an-
deren te mogen ftichten.

't Welcke oock de oor-
fake is, dat ick dese teghen-

(:) 4 woor-

Toe-eygen-Brief.

woordige Tractaten uyt het
Engelfch vertaelt hebbe ,
eenfdeels tot mijn eyghen
oeffeninghe, ende eenfdeels
tot ftichtinghe van anderen,
die de felve fouden verwaer-
digen te lezen. Want de fel-
ve door-ghelefen hebbende,
vondt in de felve (aengaan-
de de Voor-bereydinge, om
het H. Avondt-mael des
Heeren waerdighlijcken te
gebruycken) foodanige va-
ftigheyt, ordre ende foetig-
heydt, dat ick oordeelde de
felve waerdigh te zijn, om fo
het eene als het andere over
te fetten , ende door den
druck onfe Nederlanders ,
(die het Engelfch niet en
verftaen) gemeen te maken.
Ende voorwaer , dat oock
ande-

Toe-eigen-Brief.

andere, al lange voor my een
seer groot ghevoelen van
beyde dese Tractaetjens ge-
hadt hebben, is daer uyt
openbaer, dat al voor meer
dan twintigh Jaren, de selve
wel seven-mael in de Engel-
sche spraecke herdrukt zijn
geweest.

Ick hebbe de vrijmoedig-
heyt gebruyckt, om de over-
settinge deser Tractaten u-
we Achtb. ende Waerde toe
te eygenen, ende te presen-
teeren, voor-namelijk om
twee redenen; eerstelijck
van wegen de seer oude en-
de langh-duerige kennisse,
die ick met uwe A. ende W.
als oock met der selver Ou-
deren ende Voor-saten ghe-
hadt hebbe, als dewelcke
(:) 5 om-

Toe-eygen-Brief.

omtrent den tijdt van veertien Jaren , in den Dorpe van Gisp , den dienst des Woorts betreden, ende door die gelegentheydt mede tot Wormer, onder de Gemeente, ende der selver Regeerders ghemeenfamelijck verkeert hebbe. Ten anderen, om dieswille dat my wel bewust is, dat ghelijck het Volck door-gaens aldaer seer yverigh is in den dienst Godts , ende in het ghehoor van de Predicatie sijns Woordts : alsoo is het selve oock seer gheneghen ende ghewoon, behalven de H. Schriftuere, oock mede andere goede ende stichtelijcke Boecken (uyt de Fonteyne der selver ghenomen)
te

Toe-eygen-Brief.

te leesen, omme daer door
in kennisse, gheloove ende
alle Christelijcke plichten
te moghen aenwassen, en-
de versterckt te worden.

Vertrouwende dan, dat
het geene, 't welcke dient
tot bevorderinghe van de
eere Godts, ende de stich-
tinghe van sijn Ghemeynte,
uwe Achtb. ende Waerde,
niet en sal onaenghenaem
zijn, soo sal ick de selve,
nevens uwe gantsche Re-
geeringhe, Ghemeenten en-
de Ingesetenen, den ghenad-
igen zegen, ende bescher-
minge des Heeren bevelen,
dewelcke uwe Achtb. ende
Waerde altijd wil geven die
ghenade, de welcke de be-
lofte heeft, beyde van dit
(:) 6 le-

Toe-eigen-Brief.

leven, ende van het toe-ko-
mende. Tot *Beverwijck de-*
sen 12 Iulij, ANNO 1646.

Uwe Achtb. ende W. toe-ghe-
neyghde ende dienst-bereyde
in den Heere,

Gillis van Breen,

**Bedienaer des Goddelijcken
Woorts**

tot Beverwijck.

Aen